

اللغة العبرية

הספה העברית

منهجية التعلم الذاتي

د. نزار نبيل أبو منشار

اللغة العبرية

הספה העברית

منهجية التعلم الذاتي

د. نزار نبيل أبو منشار

فهرسة المكتبة الوطنية - السودان

492.4824 نزار نبيل أبو منشار

ن.ل

اللغة العبرية : منهجية التعلم الذاتي/ نزار نبيل أبو منشار. - طبعة 1.
الخرطوم؛ مركز الراصد للدراسات السياسية والإستراتيجية،
2009م.

110 ص؛ 24 سم.

ردمك : 978-99942-912-0-5

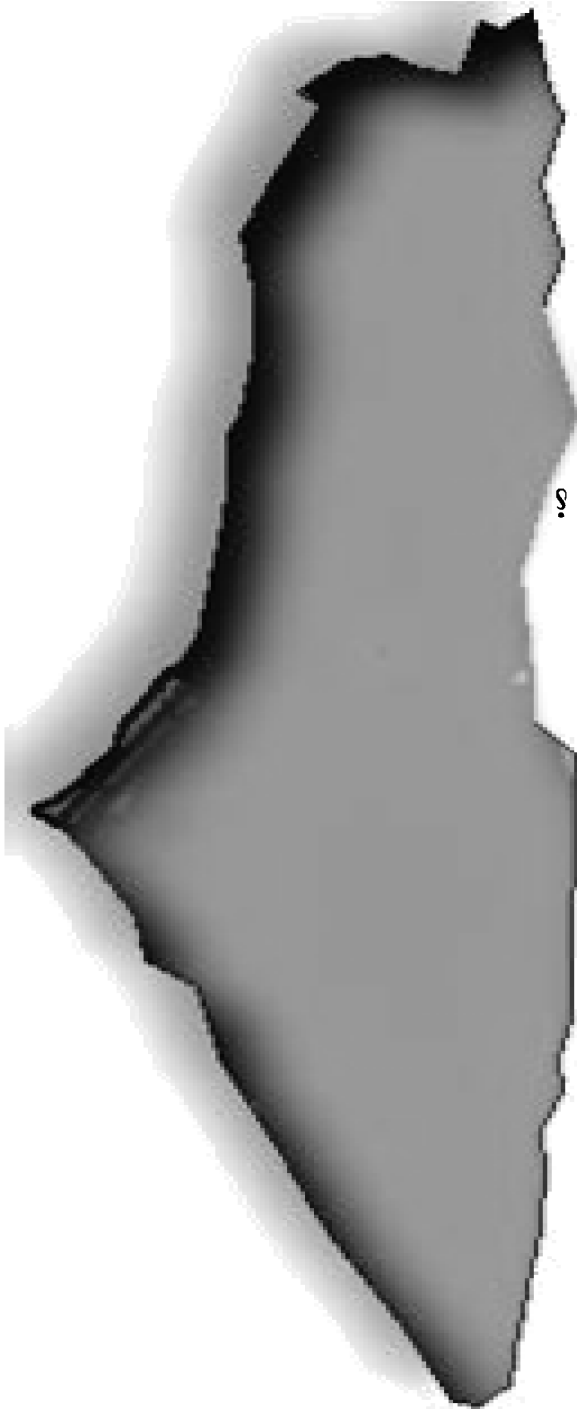
- 1- اللغة العبرية للناطقين بغيرها.
- 2- اللغة العبرية - كتب دراسية.
- 3- اللغة العبرية - تعليم وتدریس للاجانب.

أ. العنوان.

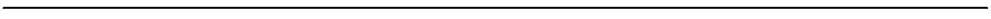
قال تعالى :

﴿لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ
آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا﴾

صدق الله العظيم



وآلمني.. وآلم كل حرٍ
سؤال الدهر.. أين المسلمونا ؟
أين المسلمونا ؟
أين المسلمونا ؟
أين المسلمونا ؟



الإهداء

إلى شهداء الشعب الفلسطيني البررة، الذين قضوا لحبهم وهم يذودون
عن حسي الأمة والمقدسات في وجه عدو الله والبشيرة، وإلى الأسرى
الأبطال، الذين هم مركزية المجتمع الفلسطيني والأمة وعدتها للغد الآتي..
إلى كل مسلم وعربي يعشق القدس ويرفض مشر وعات الخطر ستة
الصهيونية، وتحمل لواء العلم والعمل بقناعة من أجل التغيير الحقيقي نحو
الأسمى والأفضل.

إليهم أقدم لهذا الجهد هدية وتقديراً ومحبة واحتراماً

المؤلف



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقديم :

يقول الله تعالى في محكم تنزيله : (وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ).

وقد أوصانا الرسول صلى الله عليه وسلم بأنه (من تعلم لغة قوم أمن مكرهم).

فمنذ تأسيس هذا الكيان الغاصب المحتل والذي تمدد في الأراضي العربية مثلما تتمدد الخلايا السرطانية الخبيثة في الجسد الذي أفناه المرض والألم وهم يخططون ويعقدون المؤتمرات الاستراتيجية بمباركة من القوى العظمى والفاعلون الدوليون لكي يحققوا شعارهم المكتوب بالخط العريض عند مدخل الكنيست - حدودك يا إسرائيل من الفرات إلى النيل، لذا وجب علينا أن نكون في منتهى الحيطة والحذر وأن نعرف كيف يخططون ويرسمون سياساتهم لابتلاع كل الدول العربية داخل ما يسمى أرض الميعاد.

الكتاب الذي بين يدي القارئ ينشره الراصد كرافد من روافد اهتماماته بالكيان الصهيوني ودولته إسرائيل وبحوى لمحات تعريفية سريعة بالدولة ومكوناتها ومكونات اليهود، ثم يلقي بقدر من التفصيل التعليمي الضوء على اللغة العبرية باعتبارها اللغة الأولى لذلك الكيان، فهي لغة خطابة وتعبير، ولغة كتابه وصحفه وتعليمه، وإذا كنا نعتبر أن إسرائيل دولة مزروعة في المحيط العربي والإسلامي، ولها خططها الاستراتيجية والمرحلية والتي تفرد فيها جزءاً مقدراً للتعامل مع وسطها الإقليمي والمحيط بها ومكونات الدول العربية،

وتستهدف فيها قراءة أسس تفكيره الديني والسياسي وثقافته، ويكفي أنها تجعل اللغة العربية ثابتة في تطبيقاتها واهتماماتها بعد العبرية، وهذا يلغي العبء والدور أن نعرف ونحيط علماً بهذه المخططات والبرامج.

ننشأ أن يكون الكتاب إصداراً تعليمية ومنهجاً سهلاً للإفادة باللغة العربية ومعرفتها تمهيداً لقراءة أفضل وأسهل عن اليهود وإسرائيل، وفق مصادرها الأساسية.

والله الموفق،،

سامي إبراهيم
الراصد للبحوث والعلوم

المقدمة

الحمد لله رب العالمين، الحمد لله حمداً يليق بجلال وجهه وعظيم سلطانه، والصلاة والسلام على المبعوث رحمة للعالمين، وعلى من سار على صراط الهدى والنور الإلهي القويم، وبعد.

لقد حثنا الإسلام العظيم على التعلم والتفكر في هذا الكون، والاختلاط بما فيه ومن فيه للاطلاع على آيات الله ونواميسه في الكون، فقال عز وجل: ((قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ))، وطلب منا جل شأنه أن نستزيد في العلم والمعرفة، فقال تعالى: ((وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا)).

والحياة البشرية فيها تلوّن وتنوع في الشكل والجوهر، والأعراض والمظاهر، ففيها الديانات السماوية، وفيها الأديان التي هي هوى البشر ومحض اختراع منهم وتآلف، ومن بين هذه الديانات: الديانة اليهودية.

مع أن الديانة اليهودية واحدة من الديانات السماوية الثلاث، إلا أن صبغتها العامة في العصر الحديث قد اندثرت بفعل وجود الحركة الصهيونية التي تمثل دولة الكيان الصهيوني عنوانها العالمي، وفكرها التطبيقي، وسلوكياتها بشأن الكون والإنسان والحياة.

تعتمد الدولة الصهيونية الغاشمة على اللغة العبرية بشكل مطلق، فهي اللغة الرسمية في الدولة، وهي اللغة التي تشكل الشيفرة السرية للحوار بين الصهاينة، لمنع الآخرين من فهم تخطيطهم وأهدافهم، وليبتقوا في معزل عن المتابعة والرصد من المحيط العربي والإسلامي الذي اعتصبوا زهرة مقدساته: فلسطين.

واللغة العبرية لغة سهلة، ميسور تعلمها للعرب بشكل عام، لكونها تنطلق في كثير من مفرداتها من أصول مستخدمة في اللغة العربية، حتى في كثير من قواعدها الأساسية التي تقوم عليها.

وقد وضعت هذا الكتاب بعد أن طلب مني العديد من الإخوة الأفاضل أن أقوم بعمل كراسات لتعليم اللغة العبرية التي قمت بتعليمها لإخواني في السجون الصهيونية أثناء فترات اعتقالني المختلفة، وللعديد من الطلبة في الجامعات العربية.

وقد اخترت منهجية التعليم الذاتي المعتمدة على إتقان الفرد لهذه اللغة من خلال تعريفه بها مجردة، بأحرفها ومفرداتها، ثم تعريفه بالعبارات المستخدمة في الحوارات اليومية والاستخدامات العامة والخاصة.

ومع علمي بأن الطبعة الأولى لهذا الكتاب ستكون بحاجة إلى تهذيب وتنقيح وتصويب، إلا أنني آثرت أن أقوم بطباعتها لتعريف الأمة المسلمة والعربية بلغة أعدائهم، انطلاقاً من تمهيدات اخترتها للتعريف بالعقلية الصهيونية والطبيعة اليهودية.

ولا بد للدارس الكريم أن يعلم بأن تحصيله لأي لون من ألوان الثقافة هو رصيد إيجابي لديه، وأن تعلم لغة العدو في هذا الزمان بات واجباً لمعرفة مخططاتهم والوقوف في وجهها، وهو واجب كفائي على الأمة أن تقوم به حتى لا تؤخذ على حين غرة.

فهذا ما علمناه رسول الله - صلى الله عليه وسلم - في سيرته العطرة، عندما أمر سيدنا زيد بن ثابت بتعلم لغة اليهود، فتعلمها في أربعة عشر يوماً، وكان علمه بها سبباً في الذود عن حياض العقيدة ورد الشبهات.

فدراسة اللغة العبرية في زمن التسلط الصهيوني على وسائل الإعلام والمعلومات، وسطوتهم في مجال التقنيات، وخبرتهم ومهارتهم في إشعال الفتن والحروب والدسائس، يحتم على أبناء الأمة أن يقفوا أمام مسؤولياتهم للجم هذه الهجمة الصهيونية التي تستهدف الأرض والإنسان والإديان على حد سواء، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب.

لقد حاولت جهدي أن أبسط المادة بشكل يسير، وأن أضع أساسيات اللغة ومنطلقاتها العامة، لتعذر الشمول والإحاطة بلغة بكل مدخلاتها ومخرجاتها. لكن الدارس لهذا الكتاب سيلمس تدرجاً في الطرح يعينه على هضم هذه اللغة، ويعينه على الإسراع في فهمها للانطلاق إلى آفاق أرحب مما هو موجود، لعل الله يعينني على إنجاز كتاب آخر في اللغة العبرية يتناول أنماط التعريف الأوسع بها من حيث المحتوى والمضمون.

أسأل الله تعالى أن يكتب بهذا الجهد الخير، وأن يغير به الحال، وأن يجعله في ميزان حسناتي يوم لا ينفعني مال ولا أهل ولا بنون، إنه سميع مجيب.

د. نزار

أقسام المجتمع الصهيوني

يقسم المجتمع الصهيوني إلى طوائف وتيارات واتجاهات اجتماعية وسياسية متنوعة، ومصدر هذا التنوع أن المجتمع الصهيوني مجتمع هجين خليط، متعدد المنابت على صعيد الأيديولوجيا والفكر والجغرافيا على حد سواء.

التيارات المنبثقة عن اختلاف بلدان المنشأ

في الوقت الذي تكثر فيه الأحزاب الصهيونية في الحياة السياسية، وتتلون مشاربها الفكرية وأدائها العملي، يتوزع المجتمع الصهيوني إلى تيارات من حيث المنبت والمنشأ، وهي موزعة على محاور رئيسة ثلاث :

١. **اليهود الشرقيون: ويطلق عليهم اسم (السفارديم).**

وهم اليهود الذين هاجروا من دول آسيا وأفريقيا وخاصة دول الشرق الأوسط ومنها الدول العربية. كاليهود المغاربة والعراقيين واليمنيين والإيرانيين والفلاشا، وهؤلاء اليهود الشرقيون ينتمون إلى الطبقات الوسطى والفقيرة ولا يتمتعون بمكانة متقدمة في مناصب الدولة الصهيونية.

٢. **اليهود الغربيون: ويطلق عليهم اسم : (الإشكنازيم).**

وهم اليهود القادمون من أوروبا، جاء نحو ثلاثة أرباعهم من دول أوروبا الشرقية والاتحاد السوفياتي وبولندا ورومانيا والربع الباقي جاؤوا من الأمريكيتين. وهم الأقوى تأثيراً في الدولة من النواحي السياسية والاقتصادية والاجتماعية حيث يتمتعون بمستوى عال من الكفاءة والمؤهلات إضافة إلى كونهم أكثرية عددية.

٣. **اليهود من مواليد فلسطين المحتلة.** ويطلق عليهم اسم **يهود** : **(الصابرا)** وهم اليهود الذين ولدوا في فلسطين وينظر اليهم بأنهم جيل الوطنية الصهيونية ورمزها لما يترتب عليهم من التزام بالولاء للأرض التي ولدوا عليها ولم يعرفوا غيرها ونسبة هؤلاء تزداد باستمرار، وذلك لتراجع الهجرة وازدياد نسبة الولادات. وللغة العبرية مع هؤلاء وهؤلاء سمة خاصة، فهي مناط تفریق بينهم، وداعٍ من دواعي التفرقة بين مكونات الساحة السياسية الصهيونية، فطريقة نطق الشرقيين للأحرف تختلف عن تلك الطريقة التي يتحدث بها الغربيون للأحرف ذاتها، فبعضهم يلفظ الحاء كما هي، وبعضهم يلفظها خاء، وبعضهم يلفظ الراء غيناً، وبعضهم يلفظها راءً.. وهكذا.

والمسألة ليست طريقة نطق، فبرغم مرور عقود على اغتصابهم لفلسطين، لم يستطيعوا لغاية الآن من تغيير اللهجات التي اعتادوا عليها في بلدانهم الأصلية قبل احتلالهم لفلسطين، وقد وصل الأمر بكثير منهم إلى السخرية والاستهزاء بالآخرين لطريقة النطق، الأمر الذي أفرز وجود خلافات نفسية عميقة في المجتمع الصهيوني.

التيارات السياسية في الكيان الصهيوني

هناك عشرات التيارات السياسية الموجودة على الساحة السياسية الصهيونية، كانت حتى فترة قريبة هامشية بعيدة في غالبها عن مستويات التأثير السياسي، ولكن التغيرات المصيرية التي يمر بها المشروع الصهيوني، وفقدانه للجيل الكبير من الجنرالات الصهاينة الذين عاشوا إعلان ميلاد الدولة الصهيونية، وما يعنيه ذلك من افتقاد للكفاءات السياسية والعسكرية ذات الفعل المؤثر، والذين كان آخرهم أريئيل شارون.

فبعد فترة طويلة من التنافس الثنائي بين حزبي الليكود والعمل الصهيونيان على تسلم مقاليد الحكم استمرت قرابة الخمسة عقود، بات المجتمع الصهيوني يشهد حالة من التشطي والتنافر، وميلاد تيارات سياسية كثيرة أرهقت الحياة السياسية، وتشعبت بالآراء والمبادئ والثقافات المنبثقة من تصورات كل فريق، ولكن ذكرها هنا إجمالاً يفي بالغرض، فالتيارات الصهيونية الرئيسة هي على النحو الآتي :

١. التيارات السياسية الدينية.

وهي تيارات متعددة التوجهات، بعضها عنصري أكثر من الآخر، وبعضها يتغذى بتربية عدوانية إجرامية متطرفة، ومن هذه الأحزاب على سبيل المثال : ((كاخ، كاهانا حاي، جوش إيمونيم، شاس)) وغيرها.

٢. التيارات اليسارية.

وأكبرها حزب ميرتس الصهيوني اليساري، وقد كان له ثقل في الكنيست (البرلمان) الصهيوني، ولكنه ظل يتآكل باستمرار شأنه شأن بقية التيارات.

٣. التيارات العلمانية.

وهي تيارات مختلفة المنابت والتوجهات، وتحاول إثبات نفسها من خلال طرح نفسها بديلاً عن المتدينين من خلال برامج الترفيه والتفاعل مع الشعوب الغربية الأخرى، ولكن تأثيرهم لا يتعدى كونهم أحزاب متفرقة مشتتة لم تستطع حتى اللحظة أن تصنع لنفسها مكاناً في الحقل السياسي الصهيوني.

إشارات عامة في اللغة العبرية

- قبل أن تبدأ بتعلم اللغة العبرية، عليك أن تعلم القواعد الآتية :
- ❖ اللغة العبرية تكتب وتقرأ من اليمين إلى اليسار.
 - ❖ الأحرف باللغة العبرية تكتب متفرقة ومنفصلة عن بعضها البعض.
 - ❖ الأبجدية العبرية مرتبة ترتيب (أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت) تماماً مثل الأبجدية العربية (אבגד - הוז - חטי - כלמנ - סעפצ - קרשת).
 - ❖ هناك كلمات كثيرة متشابهة بين اللغة العبرية واللغة العربية تمثل أكثر من نصف اللغة العبرية.
 - ❖ جميع الحروف في اللغة العبرية تكتب بنفس الشكل في أول الكلمة ووسطها وآخرها عدا خمسة حروف يختلف شكلها في نهاية الكلمة سيتم بيانها لاحقاً.
 - ❖ لا إعراب في اللغة العبرية، وبالتالي فإن أواخر الكلمات العبرية دائماً ساكنة.. إلا في بعض الحالات.

الحروف / האותיות (האותיות)

الحرف	يقابله بالعبرية	كتابته طباعة	كتابته يدوياً
الألف	إيليف	א	א
الباء	بيت	ב	ב
الجيم	جيمل	ג	ג
الداال	داليت	ד	ד
الهاء	هاه	ה	ה
الواو	فاف	ו	ו
الزين	زين	ז	ז
الحاء	حيت	ח	ח
الطاء	طيت	ט	ט
الياء	يود	י	י
الكاف	خاف	כ	כ
اللام	لامد	ל	ל
الميم	ميم	מ	מ

ر	ن	نون	النون
و	هـ	سامح	السين
ح	ع	عين	العين
و	ف	في	الفاء
ز	ص	تصاد	الصاد
ق	ك	قوف	القاف
ر	ر	ريش	الراء
ع	ش	شين	الشين
ن	ت	تاف	التاء

الأحرف الختامية

هناك خمسة أحرف يتغير شكلها عند الوقوع في آخر الكلمة (ك - م - ص - ن - ف) وتجمع في كلمة (من صفك)، وتكتب هذه الحروف في نهاية الكلمات على الشكل المبين أدناه :

الحرف	كتابته الطبيعية طباعة	كتابته الطبيعية كتابة	في نهاية الكلمة طباعة	في نهاية الكلمة كتابة
م	מ	מ	ם	ם
ن	נ	נ	ן	ן
ص	צ	צ	ץ	ץ
ف	פ	פ	ף	ף
ك	כ	כ	ך	ך

وإليك بعض الأمثلة التطبيقية على تغير هذه الحروف الخمسة في نهاية الكلمة :

الحرف في أول ووسط الكلمة	معنى الكلمة	الحرف في نهاية الكلمة	معنى الكلمة
מלך	ملك	קרובים	أقرباء
בני	ولدي	אתן	أنتن
צדק	صديق	רץ	ركض
ספה	لغة	אלף	ألف
אכל	أكل	אשתך	زوجتك

فائدة :**الحروف البديلة**

للاختلاف بين العبرية والعربية، فإنه يمكن الاستعاضة عن الحرف غير الموجود في الأبجدية العبرية بأقرب حرف في اللفظ له، مع وضع شرطة على أعلى الحرف العبري، مثلاً :

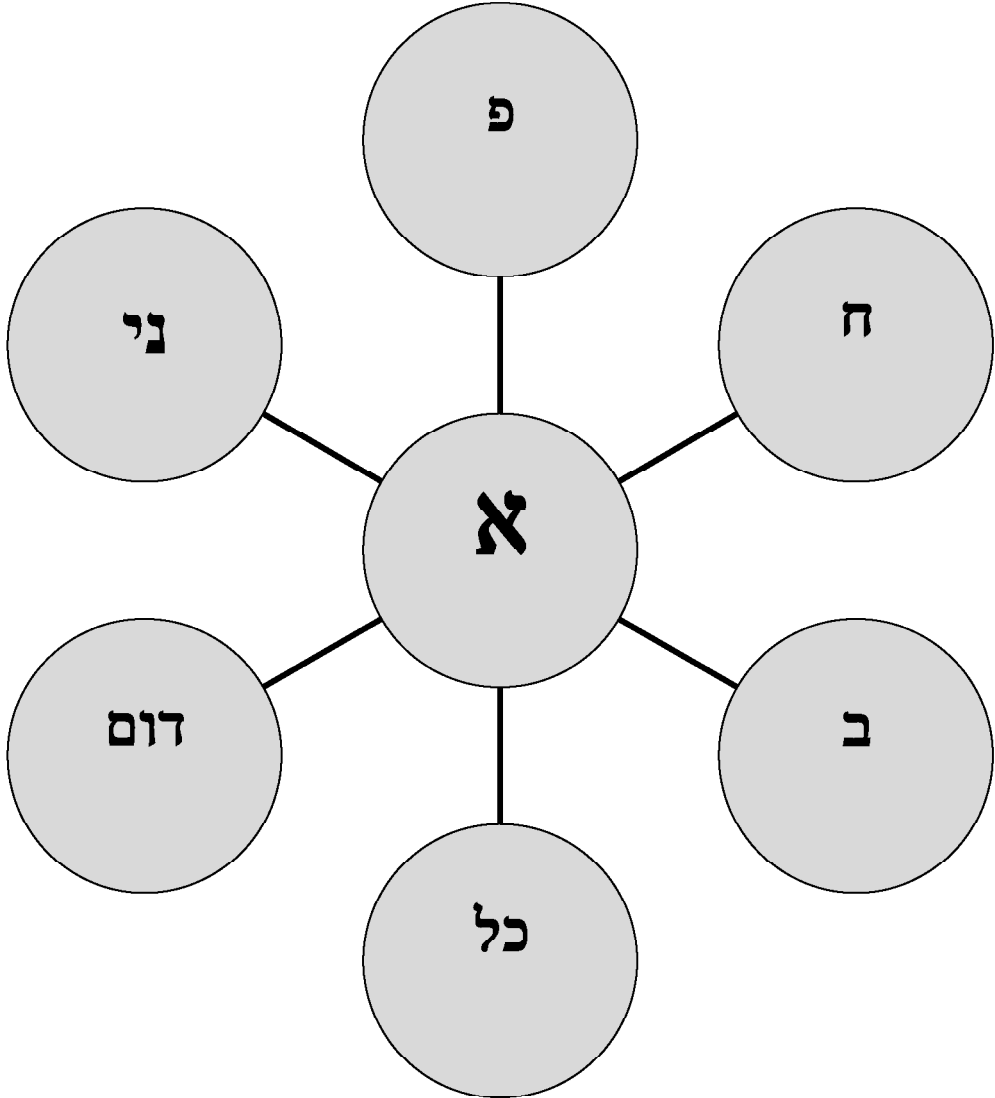
ח' خ	ח ح
צ' ض	צ ص
ד' ذ	ד د
ת' ث	ת ت
ע' غ	ע ع
פ' ظ	פ ط

وتظهر فائدة ذلك في الأسماء العربية التي يراد كتابتها بالعبرية، مثل :
 خالد ח'אלד، غازي לא'אזי، ظريف ט'רפף، عثمان עת'מאן
 ونحو ذلك من أسماء...

أ	ب	ج	د
هـ	و	ز	ح
ط	ي	ك	ل
م	ن	س	ع
ف	ص	ق	ر
ش	ت	ث	

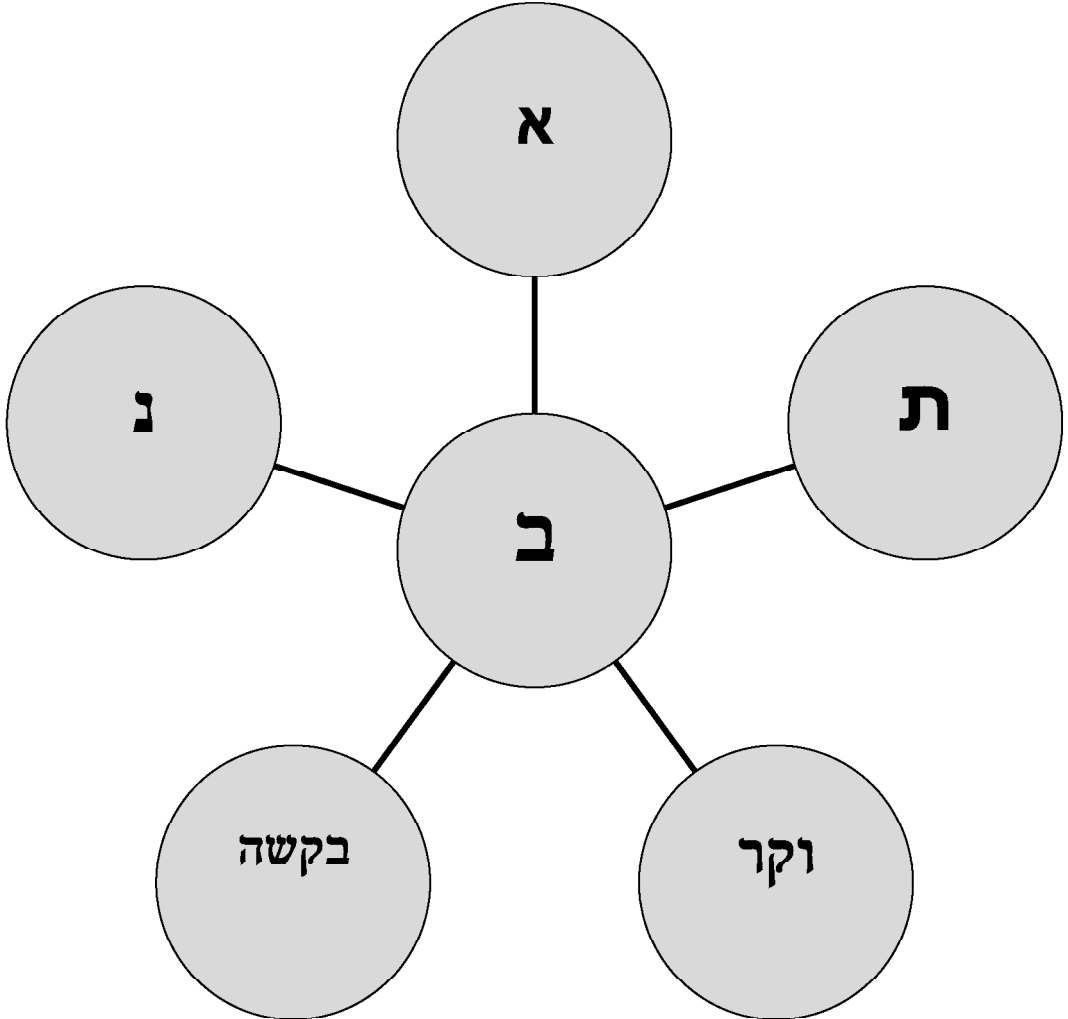
تمرين

حاول أن تربط حرف الإيليف الموجود في مركز الشكل الآتي بالأحرف الموجودة في الدوائر المحيطة لتشكيل كلمات كاملة باللغة العبرية..



تمرين

حاول أن تربط حرف البيت الموجود في مركز الشكل الآتي بالأحرف الموجودة في الدوائر المحيطة لتشكيل كلمات كاملة باللغة العبرية..



الحركات : התנועות

الحرف بمفردة صامت لا يمكن النطق به، ولكي نستطيع نطقه لابد له من حركة تصاحبه تخرجه من حال الصمت إلى النطق، وهذه الحركة هي الإشارة الصوتية لمقاطع الكلمة، وعن طريق تلك الحركات يستطيع القارئ أو السامع التمييز بين العديد من الكلمات من حيث المعنى.

والحركات في اللغة العبرية أكثر من الموجودة في اللغة العربية، وسيتم بيانها على النحو الآتي :

أولاً : الفتحة

تأتي حركة الفتح في اللغة العبرية في صورتين :

- الأولى : الخفيفة : בתאח (פתח)، وهي عبارة عن شرطة صغيرة (-) توضع تحت الحرف وتلفظ كالفتحة في اللغة العربية.

ס = סַ

ב = בַּ

ومثالها : סל (سال) : سلة

- ثانياً : حركة الفتح الطويل كاماتس (מַתְּסֵ), وتلفظ كحرف الألف في اللغة العربية، أي فتحة طويلة، ومثالها :

ר = רַ

א = אַ

ך = ךַּ (ختامية)

ومثالها :

יד

(ياد)

יך

אח

(آح)

אך

ثانياً : الضمة :

تنقسم حركات الضم في العبرية إلى خمس حركات، حركتان قصيرتان وثلاث حركات طويلة، وهي :

١. حركة الضم القصير : قبوتس (קָבוּטְס).

هي ثلاث نقط صغيرة مائلة ناحية اليمين توضع تحت الحرف، وتنتطق مثل حرف U في الإنجليزية، مثل :

בּוּ

אוּ

ومثالها : كلمة : سَلْم (סוּלָם) (سولام)

٢. حركة الضم الطويل : شوروق (שׁוּרוּק).

وهي عبارة عن حرف الواو بداخله نقطة، تتم كتابته بعد الحرف، فيلفظ مثل واو المد في العربية.

מוּ

ومثالها : كلمة حصان : סוּס (سوس).

٣. حركة الضم الممال : قاماتس قاطان (קָמָטְס קָטָן) :

هي عبارة عن حركة القاماتس التي يليها سكون دون أن يفصل بينهما.

חַוּ - חוּ

כּוּ - כוּ

ومثالها : كلمة أضحية : קוּרְבָּן (كوربان)

٤. حركة الضم الممال الطويل الناقصة حولام حاسير (חֻלָּם חֻסֵּיר) :

وهي عبارة عن نقطة توضع يسار الحرف من أعلى، وتسمى في هذه الحالة

الضمة الناقصة، مثل :

חֻוּ

חֻוּ

ومثالها : كلمة حرارة : חֻמָּה (حوم)

٥. حركة الضم الممال الطويل الكاملة: حوлам مالمه / חוּלָם מְלֵא
وهي حركة ضم مماثلة للحركة السابقة من الناحية الصوتية وهي عبارة عن
حرف الواو وفوقه نقطة وينطق مثل حرف " O " باللغة الإنجليزية، مثل :
i أو أو

ومثالها كلمة التحية اليومية : سلام : שלום (شلوم)
ثالثاً : الكسرة، وهي على أشكال :

١. حركة الكسر القصير : حيريق (חִירִיק).

هي نقطة توضع أسفل الحرف، ونطقها مثل نطق الكسرة العربية، مثل :

ع لا م م

ومثالها : كلمة مسجد : מִסְבָּד (مسجد).

٢. حركة الكسر الطويل : حيريق جادول (חִירִיק גְּדוּל).

وهي عبارة عن نقطة توضع تحت الحرف، ثم تأتي بعدها ياء كياء المد في

اللغة العربية، مثل :

إي إبي جي

ومثالها : كلمة حائط : קִיר (كير).

٣. حركة الكسر الممال القصير : سيجول (סִגוּל).

وهي عبارة عن ثلاث نقاط تكتب على هيئة مثلث مقلوب تحت الحرف،

وتنطق مماله بين الفتح والكسر، مثل :

سيه ريه

ومثالها : كلمة باب : בַּב (ديلت).

٤. حركة الكسر الممال الطويل الناقص: تسيريه حاسير (צִירָה קָסַר)

وهي عبارة عن نقطتين أفقيتين توضعان تحت الحرف، وتُنطق مثل:

יֵי בֵה יֵי נֵה

ومثالها: كلمة اسم: צִיֵם (شيم)

٥. حركة الكسر الممال الطويل التام: تسيريه ماليه (צִירָה מְלִיא)

وهي عبارة عن حركة التسيريه يتبعها حرف الياء، مثل

יֵי בֵיה יֵי אֵيه

ومثالها كلمة بֵינֵ: בֵיֵן (بين)

رابعاً: الشدة קָיֵשׁ.

تسمى الشدة بالعبرية (داجش)، وهي عبارة عن نقطة توضع داخل الحرف

لتشديده:

בֵּ בֵּ דֵּ דֵּ

ومثالها: كلمة السرير: הַמַּטָּה (هميتاً)

خامساً: السكون: הַשְׁוֹא הַשְׁוֹא

هو عبارة عن نقطتين رأسيّتين توضعان أسفل الحرف للدلالة على أن هذا

الحرف ساكن:

בֵּן בֵּן

ومثالها: كلمة كراسة / دفتر: מַזְכָּרָת (محبيرت)

الأعداد في اللغة العبرية

الأعداد في اللغة العبرية تشبه الأعداد في اللغة العربية، وهي على النحو

الآتي :

الرقم بالعربية	نطقه بالعبرية	كتابته
واحد	أحات	אחת
اثنان	شتايم	שתיים
ثلاثة	شلوش	שלוש
أربعة	أرباع	ארבע
خمسة	حميش	חמש
سنة	شيش	שש
سبعة	شيفاع	שבע
ثمانية	شموني	שמונה
تسعة	تيشاع	תשע
عشرة	عيسير	עשר
أحد عشر	إخاد عسري	אחד עשר
إثنا عشر	شنايم عسري	שנים עשר
ثلاثة عشر	شلوشا عسري	שלושה עשר
تسعة عشر	تيشعا عسري	תשעה עשר
عشرون	عسريم	עשרים
واحد وعشرون	عسريم في اخاد	עשרים ואחד

عשרים ושנים	عسريم في شنايم	اثنان وعشرون
שלושים	שלושים	ثلاثون
ארבעים	أربعيم	أربعون
חמישים	خمشيم	خمسون
שישים	شيشيم	ستون
שבעים	شيفعيم	سبعون
שמונים	شمونيم	ثمانون
תשעים	تشعيم	تسعون
מאה	مائه	مائة
מאתים	مئتايم	مائتان
אלף	إيليف	ألف
אלפים	ألبايم	ألفان
מיליון	مليون	مليون
מיליאר	مليار	مليار

ويجب مراعاة قواعد التذكير والتأنيث المتبعة في اللغة العربية، حيث يطابق العدد المعدود في رقم واحد واثنان، ويخالفه من ثلاثة إلى تسعة، وهكذا..

الأعداد الترتيبية

الأول	ראשון	أحاث	أחת
الثاني	שני	شتايم	שתיים
الثالث	שלישי	شلوش	שלוש
الرابع	רביעי	أرباع	ארבע
الخامس	חמישי	حميش	חמש
السادس	שישי	شيش	שש
السابع	שביעי	شيفاع	שבע
الثامن	שמיני	شموني	שמונה
التاسع	תשיעי	تيشاع	תשע
العاشر	עשירי	عيسير	עשר

أيام الأسبوع

اليوم	اليوم بالعبرية	كتابته	رمزه
يوم السبت	يوم شبات	יום שבת	-
يوم الأحد	يوم ريشون	יום ראשון	יום "א"
يوم الاثنين	يوم شني	יום שני	יום "ב"
يوم الثلاثاء	يوم شليشي	יום שלישי	יום "ג"
يوم الأربعاء	يوم رفيعي	יום רביעי	יום "ד"
يوم الخميس	يوم خميشي	יום חמישי	יום "ה"
يوم الجمعة	يوم شيشي	יום ששי	יום "ו"

שעור רע

דרסן נסי

שלום תלמידים.

مرحباً أيها التلاميذ.

שלום אדוני המורה.

مرحباً سيدي المعلم.

בוקר טוב תלמידים.

صباح الخير أيها الطلاب.

בוקר טוב אדוני המורה.

صباح الخير سيدي المعلم.

מה שלומך עלי ?

كيف حالك يا علي ؟

בסאדר, תודה לך.

جيد، شكراً لك.

ומה נשמע רבאב ?

وما أخبارك يا رباب ؟

גם את בסאדר ?

أنت أيضاً بخير ؟

כן אדוני המורה, תודה רבה.

نعم سيدي المعلم، شكراً لك.

תסגור את הדלת אמגד, בבקשה.
أغلق الباب يا أمجد رجاءً.

למה לא ?

למה לא ?

האם אתה יודע איפה הגיר עאסם ?
هل تعرف أين الطباشور يا عصام ?

לא, אדוני המורה.

لا، سيدي المعلم.

האם עשית את זה נאסר ?

هل فعلت ذلك يا ناصر ?

לא, אדוני המורה.

لا، حضرة المعلم.

בסאדר , בנות וילדים, מי יודע איפה הגיר יקח ציון.
جيد، أيها البنات والأولاد، من يعرف أين الطباشور يأخذ علامة.

על הקיר, אמאר עסאם.

على الحائط، قال عصام.

בסאדר, ואיפה פאדי ? למה לא בא במועד ?

حسناً، وأين فادي ? لماذا لم يأت في الموعد ?

יש סגר על העיר שלו, אדוני המורה.
هناك حصار (إغلاق) على مدينته، حضرة المعلم.

איפה הוא גר ?

أين يسكن ?

בצפת, אמאר נאסר.

في صفد، قال ناصر.

אני מצטער על זה.

أنا آسف لذلك.

אתה יכול להגיד לי איפה העטים וספרים שלך אחמאד ?

أيمكنك أن تخبرني أين أقلامك وكتبك يا أحمد؟

הקראת ספר האנגלית עאסם ?

هل قرأت كتاب اللغة الإنجليزية يا عاصم ?

לא , אני מצטער.

لا، أنا آسف.

זה לא טוב , לא טוב.

هذا ليس جيداً، ليس جيداً.

אני לא יכול לעזור לך.

لا يمكنني مساعدتك.

השעור היום נגמר.

درس اليوم انتهى.

عبارات المجاملات والحوارات اليومية

اللفظ	بالعبرية	كتابتة
مرحباً	شلوم	שלום
كيف حالك	ما شلومخا	מה שלומך
ما أخبارك	ما نشمع	מה נשמע
شكراً جزيلاً	تودا رابا	תודה רבה
عفوا	سلاخ لي	סלח לי
صباح الخير	بوكر توف	בוקר טוב
مساء الخير	عيرف توف	ערב טוב
تصبح على خير	ليلى طوف	לילה טוב
من فضلك	بفكشا	בבקשה
انا آسف	أني مستعير	אני מצטער
نعم	كين	כן
لا	لو	לא
اسمي هو	شمي هوو	שמי הוא
شمال	سمولا	שמולה
يمين	يمين	ימין
أين أستطيع ان أجد ؟	هيخن أني يخول لمتسور	היכן אני יכול למצור
أتعرف ؟	هأم آتا يوديع	האם אתה יודע

האם אתה יכול לעזור לי	هأم أتا يخول لعزور لي	هل بإمكانك مساعدتي؟
היכן הוא	היכן هو	أين هو
אני מחפש	أني محبش	انا أبحث
אתה יכול להגיד לי	أتا يخول لهגיד לי	هل تستطيع أن تقول لي
מה זה ?	مازي	ما هذا ?
כן, יש	כין, ייש	נعم, يوجد
לא, אין	לו, אין	لا, لا يوجد.
לא, תודה	לו, תודה	لا, شكراً
מי שם ?	מי شام ?	من هناك ?
תודה לך	תודה ליخا	شكراً لك
חג שמח	حاج سامיח	عيد سعيد
שנה טובה	שנה תوفاه	كل عام وأنتم بخير
סליחה	سليخا	عفواً
מזל טוב	מזאל תوف	حظاً طيباً
בהצלחה	بهتسلاخاه	بالتوفيق
תתחדש	تتحديث	مبروك
נעים מאוד	נעים میوוד	تشرفنا
לבריאות	لبريئوت	عافاك الله، سلامتک
ברוכים הבאים	برخيم هبأيم	أهلاً وسهلاً
בכבוד רב	בקفוד רاف	مع فائق الاحترام

الزمن باللغة العبرية

الكلمة	مقابلها بالعبرية	كتابتها
دقيقة	דָּאָקָה	דקה
ساعة	שָׂעָה	שעה
يوم	יוֹם	יום
أسبوع	שָׁבוּעַ	שבוע
شهر	חֹדֶשׁ	חודש
سنة	שָׁנָה	שנה
غداً	מָחָר	מחר
أمس	אֵימֶר	אתמול
ليل	לַיְלָה	לילה
صباح	בֹּקֶר	בוקר
ظهر	צֹהַר	צוהור"ם
مساء	עֵרֶב	ערב
بعد غد	מִחֹרָתַיִם	מחרתים
الشهر الماضي	הַחֹדֶשׁ שֶׁעָבַר	החודש שעבר
الشهر القادم	הַחֹדֶשׁ הַבָּא	החודש הבא

الأوقات من خلال الساعة

يحتاج المتحدث بالعربية إلى معرفة الوقت، وهذا يتطلب منه معرفة بأسماء الأوقات والأزمنة، وسأخص الحديث هنا عن الكلمات المستخدمة لبيان الوقت :

الكلمة	لفظها بالعبرية	كتابتها
ساعة (يد أو حائط)	شيعون	שעון
ساعة زمنية	شاعاه	שעה
زمان، وقت	زمان	זמן
دقائق	دكوت	דקות
ثانية	شنيا	שניה
دقيقة	داكا	דקה
نصف ساعة	خيتسي شاعا	חצי שעה
ربع ساعة	ريفع شاعا	רבע שעה
ثلاثة أرباع الساعة	شلوشت ربعي شاعا	שלושת רבעי שעה
الثانية والنصف	شتايم ف خيتسي	שתים ו חצי
الرابعة والربع	أرفع ف ريفع	ארבע ורבע
رقم / عدد	مسبار	מספר

تکلم عن نفسك

حاول أن تملأ الفراغات الآتية بالحديث عن نفسك، وهذه أمور لا بد أن تحفظها جيداً لأنها تهتمك بشكل يومي:

اسمي **שמי** :

اسم الأب **שם האב**:

اسم عائلي **שם משפחתי** :

رقم البطاقة الشخصية **מספר תעודת זהות** :

ولدت بتاريخ **נולדתי בתאריך**:

مكان الولادة **מקום לידה** :

حالي الاجتماعية **מצבتي המשפחתי** :

أعمل في مجال **עובד ב** :

أسكن في **גר ב** :

في العنوان **בכתובת** :

رقم هاتفي **מספר הטלפון שלי**:

توقيعي **חתימה שלי**:

أداة التعريف

عندما نريد التعريف بالكلمة في اللغة العبرية، فإننا نضع أمامها (ال التعريف)، فنقول :
بيت - البيت. شجرة - الشجرة.

أما بالنسبة ل (ال التعريف) باللغة العبرية فهي عبارة عن وضع حرف (ה) أمام الكلمة المراد تعريفها فنتقل من النكرة إلى المعرفة، مثلاً :

الكلمة نكرة	معناها	الكلمة معرفة	معناها
עבֿרית	عبرية	העבֿרית	العبرية
יִלְדָה	طفلة	הילדה	الطفلة
יֶלֶד	طفل	הילד	الطفل

* ملاحظة هامة :

إذا دخل أحد حروف النسب (ב - כ - ל) على كلمة معرفة بهاء التعريف تحذف الهاء ويحل محلها الحرف الداخل عليها ويأخذ تشكيل هاء التعريف المحذوفة، مثل :

הספר / الكتاب..... בספר / في الكتاب

האביב / الربيع.... באביב /في الربيع.

העיר / المدينة.... לעיר / للمدينة

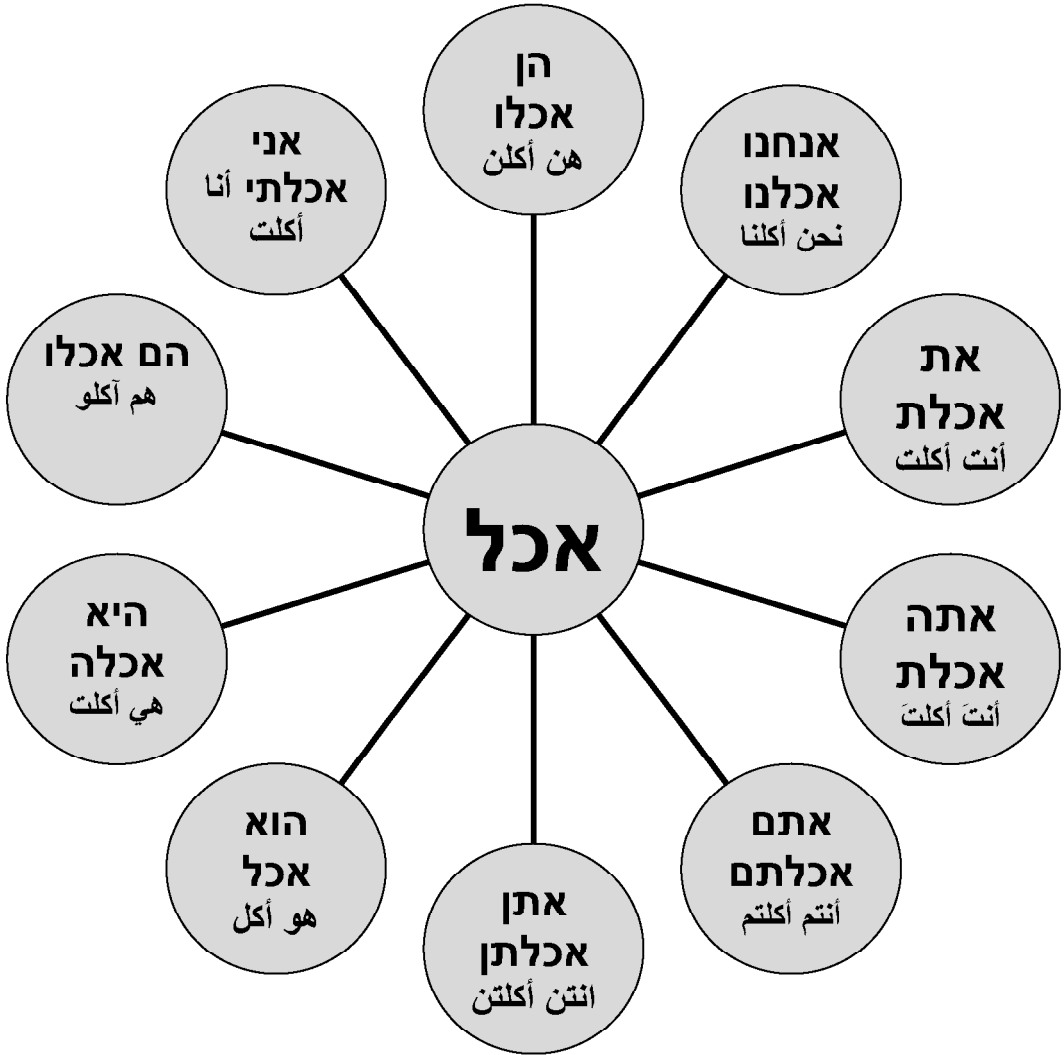
השלג / الثلج..... כשלג / كالثلج.

الضمائر باللغة العبرية

الضمير بالعربية	مقابله بالعبرية	كتابته بالعبرية
أنا	أني	אני
أنتَ	أنا	אתה
أنتِ	آت	את
هو	هو	הוא
هي	هي	היא
هم	هيم	הם
هن	هين	הן
نحن	أنو / أناخنو	אנחנו
أنتم	أتيتم	אתם
أنتن	أتين	אתן

أمثلة تطبيقية على استخدام الضمائر

حتى تتدرب على استخدام الضمائر في الجمل والعبارات بشكل سليم، سنأخذ مثلاً تجريبياً لإحدى الكلمات في اللغة العبرية ونطبق عليه الضمائر، وبقية الجمل تكون على نفس المثال، ولنأخذ مثلاً كلمة **أكل**: **أَكَلَ**.



تصريف الفعل المضارع مع الضمائر اليوم نلמד כיצד להטות את הפעל..

اليوم سنتعلم كيفية تصريف الأفعال..

إليك أيها الدارس كيفية التعامل مع الفعل المضارع، وتأنيثه وتذكيره،
والتعامل معه بصيغة المفرد والجمع، لكون ذلك ضرورة لازمة للاستخدام
اليومي للغة، ولضرورة التعبير السليم عن مقصدك.

معناه بالعربية	الفعل المضارع النهائي	الفعل المجرد (قال)	الضمائر	⊗
أنا أقول أنت تقول هو يقول	أומר أומר أומר	أمر أمر أمر	אני אתה הוא	יחיד المفرد المذكر
أنا أقول أنت تقولين هي تقول	אומרת אומרת אומרת	אמר אמר אמר	אני את היא	יחידה المفرد المؤنث
نحن نقول أنتم تقولون هم يقولون	אומרים אומרים אומרים	אמר אמר אמר	אנחנו אתם הם	רבים الجمع المذكر
نحن نقول أنتن تقلن هن يقلن	אומרות אומרות אומרות	אמר אמר אמר	אנחנו אתן הן	רבות الجمع المؤنث

وهكذا في الأفعال العبرية الأخرى..

تمرين :

حاول أن تصرّف الأفعال الآتية مع الضمائر العبرية :
لمد، كتب، يشب، امر، نسع.

ברחוב في الشارع

שלום אדוני.

مرحباً سيدي

שלום، בוקר טוב.

مرحباً، صباح الخير.

האם אתה יודע איפה הככר השחרורי, בבקשה.

هل تعرف أين ميدان التحرير، رجاءً؟

לא, אני מצטער, אני לא יכול לעזור לך. תשאל את הגבירת שם?

لا، أنا آسف، لا أستطيع مساعدتك، أسأل السيدة هناك.

תודה רבה.

شكراً جزيلاً.

על לא דבאר.

لا شكر على واجب.

בוקר טוב גבירת.

صباح الخير سيدتي.

בוקר אור אדוני.

صباح النور سيدي.

אני רוצה ללכת לככר השחרורי, בבקשה.

أريد الذهاب إلى ميدان التحرير، لطفاً.

אתה לא מבא, נכון?

أنت لست من هنا، صحيح؟

נכון.

هذا صحيح.

מה השם שלך ?

ما اسمك ؟

שמי אמגד, ומה השם שלך ?

اسمي أمجد، وما اسمك أنت ؟

אני בתול.

أنا بتول.

למה אתה רוצה ללכת לכר השחרור אמגד ?

لماذا تريد أن تذهب إلى ميدان التحرير يا أمجد ؟

יש לי חבר שם, הוא מנהל בחברה יבוא חדשה, ואני רוצה למכור לו.

لي صديق هناك، هو مدير شركة استيراد جديدة، وأريد أن أبارك له.

גם אני רוצה ללכת לשם, בוא נלך ביחד.

أنا أيضاً أريد الذهاب إلى هناك، هيا نمشي معاً.

בסאדר, תודה לך.

حسناً، شكراً لك.

זה הדרך, ישיר, ואחרי זה נלך שמאלה.

هذا هو الطريق، مباشرة، وبعد ذلك نمشي لليساار.

בסאדר.

حسناً.

סלח לי, כמה ילדים יש לך ?

عفواً، كم ولداً لديك ؟

יש לי ארבע ילדים.

لي أربعة أبناء.

איפה אתה גר ?

أين تسكن ?

אני גר בחיפה, על יד הדואר.

أنا أسكن في حيفا، بجانب البريد

בחיפה, מה אתה עושה כאן ?

في حيفا! ماذا تفعل هنا ?

ואיפה את גרה ?

وأين تسكنين أنت ?

אני מְעִיר אום חאלד, הם קורים לה עפשב "נתאניה " הצהיונים

הרגו את המשפחה שלי שם.

أنا من مدينة أم خالد، يسمونها الآن " نتانيا " قتل الصهاينة عائلتي هناك.

אני מצטער על זה.

أنا آسف على هذا.

מָה היום אמגד ?

ما اليوم يا أمجد ?

היום יום שלישי.

اليوم هو الثلاثاء.

אתה לומד עברית ?

هل تتعلم العبرية.

כן، אני לומד עברית.

نعم، أنا أتعلم العبرية.

זה טוב אמגד.

هذا جيد يا أمجد.

תודה רבה בתול.

شكراً جزيلاً يا بتول.

האם אני יכולת לכתוב המספר שלך ?

هل يمكن لي أن أكتب رقم هاتفك ؟

כן، למה לא ?

نعم، لما لا ؟

ומה המספר שלך ?

وما هو رقم هاتفك ؟

נתראה בקרוב, אמגד.

نلتقي قريباً يا أمجد.

להתראות בתול.

نلتقي قريباً يا بتول.

להתראות אמגד.

إلى اللقاء يا أمجد.

التأنيث في اللغة العبرية

للتأنيث في اللغة العبرية، نضع في نهاية الكلمة حرف الها (ה)، فتصبح مؤنثة، على غرار اللغة العربية، حيث نقول :

طيب - طيبة شهيد - شهيدة... وهكذا.

مثال :

חבר (حافير) صديق חברה (حافيرا) صديقة

ילד (ييلد) طفل ילדה (ييلدا) طفلة

הורג (هورينغ) قاتل הורגה (هوريجا) قاتلة

חדש (حداش) جديد חדשה (حدشاه) جديدة

وهكذا...

تأنيث الأفعال

الأفعال في اللغة العبرية تتوزع ما بين صيغ المفرد المذكر والمفرد المؤنث، والجمع المذكر والجمع المؤنث، وعلى مستخدم اللغة أن يميز بين هذه الاستخدامات لتصبح الجملة سليمة، وإليك طريقة التذكير والتأنيث والجمع بنوعيه في اللغة العبرية.

معناها	الجملة	نوع الفعل
رأسي يؤلمني	ראשי כאיב לי هروش كوئيف لي	المفرد المذكر
اليـد تؤلمني	היד כאיבת לי هياـد كوئيفيت لي	المفرد المؤنث
الأولاد يكتبون الدرس	הילדים כותבים השעור هيلديم كوتفيم هشيـعور	الجمع المذكر
اليـدان تؤلمانني	הידיים כאיכות לי هيدايم كوئفوت لي	الجمع المؤنث

الطعام

الطعام	باللغة العبرية	كتابته
الفطور	أروحات بوكר	ארוחת בוקר
الغداء	أروحات تسوهورايم	ארוחת צהור"ם
العشاء	أروحات عيرف	ארוחת ערב
لذيذ	تاعيم	טעים
ساخن	حام	חם
بارد	كار	קר
خضار	يركوت	ירקות
فواكه	فيروت	פירות
تفاح	تبوحيم	תפוחים
خبز	ليخم	לחם
زيتون	زيتيم	זיתים
حليب	حلاف	חלב
بندورة / طماطم	عجفنيوت	עגבנות
جبنة	جبيناه	גבינה
زبدة	حمآه	חמאה
مربي	ربيا	רבה
بطيخ	أفتيح	אבטיח
برتقال	تبوزيم	תפוזים
تمر	تمریم	תמרים

عنب	عَنَيم	ענבים
جزر	غازار	גזר
موز	بنانا	בננא
ثوم	شوم	שום
بادنجان	حتسيليم	חתצלים
أجاص	أغاس	אגס
ذرة	تيرس	תרס
سكر	سوكار	סוכר
ملح	ميلح	מלח

أدوات الطعام

الأداة	لفظها	كتابتها
ملعقة	كاف	כף
سكين	سكين	סכין
إبريق الشاي	كومكوم	קמקום
كأس	كوس	כוס
وعاء	مَجَاش	מגש
طنجرة	سير	סיר
مقلاة	محباط	מחבת
ثلاجة	مكرير	מקרר

قاعدة :**هاء الاستفهام - הא השאלה**

تستخدم (هاء الاستفهام) في اللغة العبرية لطرح التساؤل المراد مع المخاطب، ويتم ذلك من خلال وضع حرف الهاء قبل الفعل مباشرة، على النحو الآتي :

أقلت ؟	האמרת ؟
أشربت الشاي؟	השתית את התה ؟
أوقفت ؟	העמדת ؟
أقرأت ؟	הקראת ؟
	وهكذا...

قاعدة :

حروف النسب - אותיות היחס

هناك حروف في اللغة العبرية تقابل حروف الجر والتشبيه في العربية وهي أربعة أحرف، (ב , כ , ל , מ).

ولكل حرف منها معناه ودلالته عند دخوله على الكلمة، فبعضها يعطي دلالة الجر للاسم، وبعضها يفيد التشبيه، ولكن الصهاينة جمعوها تحت باب واحد سموه (حروف النسب) وإليك بيان ذلك :

בָּ تعني قلب، فإذا أدخلنا عليها حرف البيت (ב) مثلاً وتحدثت عن نفسي فتصبح: בְּלִבִּי (بليفي) : في قلبي.

ومثلها كلمة: בביתו (بيتو) في بيته.

وحرف الخاف (כ) في اللغة العبرية يفيد التشبيه، فدخوله على الاسم يعطي دلالة بذلك، ومثاله :

כַּמְתוֹס (كمتوس) كالطائرة כגברים (كجفارييم) كرجال

أما حرف اللاميد (ל) فدخوله على الاسم يعني (إلى) بالعربية، نقول :
לירושלים (ليروشالايم) للقدس למצרים (لميتسرايم) لمصر

والميم (מ) حين تدخل على الكلمة فإنها تعني كلمة (من) باللغة العربية، ويجوز أن تبقى "מָן" كما هي مثل:

מִן הַבַּיִת (من هبايت) من البيت

أو أن نحذف النون ونعوض عنها بإطالة حركة الميم مثل :
מִהַבַּיִת (ميهابايت) من البيت.

ومثلها : מִן הַלַּיִר : (من هعير) أو : מֵהַלַּיִר (ميعير) : من المدينة

قاعدة :**واو العطف ٦ - الحבור**

الواو " ٦ " هي أداة العطف في اللغة العبرية، ويكتب ملاصقاً للكلمة الثانية (المعطوف)، مثل :

אשה ואיש امرأة ورجل

אני ואתה أنا وأنت

בת וילד بنت وولد

قاعدة :**الملكية**

لإضافة الملكية للاسم، نضيف قبل الضمير كلمة: **שלי** (شيل)، ثم نبتعها

بالضمير، فمثلا :

هذا الكتاب لي ← زيه هسفير شيلي

قطتي ← **חתול שלי**

بنطلوني ← **המכנסים שלי**

لغتنا ← **הספה שלנו**

أو بالصاق الضمير بالكلمة مباشرة، مثل :

بيته ← **ביתו**

وهكذا لكل الضمائر، وإليك التوضيح الآتي :

معناها بالعربية	لفظها	الكلمة بالعبرية
لي	شيلي	שלי
لها	شिला	שלה
له	شيلو	שלו
لك	شيلخا	שלך
لك	شيلاخ	שלך
لنا	شيلانو	שלנו

لهم	شلهم	שלהם
لكم	شلخيم	שלכם
لهنّ	شلهين	שלהן
لكنّ	شلخين	שלכן

تحويل الفعل المجرد إلى المضارع

يحتاج المتكلم إلى تحويل الأفعال بحسب طريقة حديثه ووصفه للأشياء، والأفعال في اللغة العبرية ثلاثة: الماضي، والمضارع، والأمر (المستقبل). وهناك طريقة لتحويل الفعل المجرد إلى فعل يعطي دلالاته على الزمان، هي على النحو الآتي:

وإذا أردنا تحويل الفعل الماضي إلى فعل مضارع، فإننا نأتي بحرف الفاف (٦) ونضعه بعد الحرف الأول، ونحول الحركة للحرف قبل الأخير إلى الكسرة، نقول:

أوخيل / אוכיל

أخل / אכל

كوتيف / כותב

كتاف / כתב

لوميد / לומיד

لاماد / למד

قاعدة :**تحويل الفعل للمستقبل**

عند تحويل الفعل الماضي إلى فعل مستقبل نضيف حرف اللاميد (ل) بأول

الفعل الماضي (المجرد) ونضع حرف الفاف (ف) قبل الحرف الأخير، مثلاً :

الفعل : xxx - لxxx - لxxx

كتب : كتب (كتاف) - لكتب : لأكتب (لختوف)

وهكذا للأفعال الأخرى.

أدوات الاستفهام

الأداة	مقابلها بالعبرية	كتابتها
ماذا	مَا	מה
لماذا	لِمَا أَوْ مَدَّوع	لמה / מדוע
ما هذا	مَا زِي	מה זה
من	مِي	מי
كم	كَمَا	כמה
هل	هَيِّيم	האם
أين	إِيفُو	איפה
كيف	إِيخ	איך
متى	مَتَاي	מתי
إلى أين	لِيَاَن	לאן
أيُّ	إِيْزِه	איזה

أسماء الإشارة

اسم الإشارة	مقابله بالعبرية	كتابته
هذا	زيه	זה
هذه	زوت	זאת
هؤلاء	إيله	אלה
تلك	ههي	ההיא
ذلك	ههو	ההוא
أولئك للمذكر	ههيم	ההם
أولئك للمؤنث	ههين	ההן

أمثلة :

זה הכלב שלי زي هكيليف שלי هذا كلبى

זוט חתולה زوت خاتولاه هذه قطة

الأشهر العبرية

טבת	تايت	كانون ثاني
שבט	شوياط	شباط
אדר	آدار	آذار
ניסן	نيسان	نيسان
אייר	أيار	أيار
סיון	سيون	حزيران
תמוז	تموز	تموز
אב	آب	آب
אלול	إيلول	أيلول
תשרי	تشري	تشرين أول
חשוון	حشون	تشرين ثاني
כסלו	خسلو	كانون أول

ملاحظة :

يلجأ الصهاينة للعمل بنظام الأشهر الغربية في السنوات العشرين الماضية.

أعضاء الجسم

العضو بالعربية	مقابله بالعبرية	كتابته بالعبرية
عين	עַיִן	עין
أنف	אַף	אף
وجنة / خد	לְחִי	לחי
لسان	לִישׁוֹן	לשון
أسنان	שִׁנָּיִם	שנים
شعر	שֵׁעָר	שער
حاجب	גַּבָּא	גבא
شفتان	שִׁפְתַיִם	שפתים
فم	פֶּה	פה
كتفان	כְּתָפַיִם	כתפים
وجه	בְּנֵימ	בנים
رأس	רוֹשׁ	ראש
أذنان	אָזְנַיִם	אוזנים
رقبة / عنق	תְּסַפָּר	צפר
يد	יָד	יד
قدم	רִגְלִים	רגל
ظهر	עֻפּוֹף	גוף
بطن	בֵּיתֵן	בטן

גרון	غارون	حنجرة
עמוד השדרה	عمود هشيدرا	العمود الفقري
כליות	كليوت	كلية
עצבים	عتصيم	أعصاب
לב	ليف	قلب
כבד	كيبד	كبد
מח	مُح	المخ
חזה	חازיה	صدر
כף	כאפ	كف اليد
אצבע	אטصבאע	إصبع

أسماء الحيوانات

الحيوان	باللغة العبرية	كتابته
أسد	آرييه	אריה
نمر	نيمر	מר
جمل	غامال	גמל
حمار	حمور	חמור
كلب	كيليف	כלב
قطه	خاتول	חתול
فيل	فيل	פיל
حصان	سوس	סוס
كباش / خروف	كابش	כבש
ذئب	زئيف	זאב
أفعى	ناحاش	נחש
عقرب	عقراف	עקרב

أفراد الأسرة

الكلمة	مقابلها بالعبرية	كتابتها
ابن	بين	בן
بنت	بات	בת
أخ	آخ	אח
أخت	أحوت	אחות
أم	إيما	אמא
أب	آفا	אבא
زوج	باعل	בעל
زوجة	إيشا	אישה
جدّ	سافا	סבא
جدة	سآفتا	סבתא
العم أو الخال	دُوودُ	דוד
العمة أو الخالة	دوودا	דודה

عبارات مستخدمة في البيت

الكلمة بالعربية	نطقها بالعبرية	كتابتها
بيت	بايت	בית
رجل	جيفر	גבר
امراة	إيشا	אשה
زوجي	بَعلي	בעלי
زوجتك	اشتخا	אשתך
ابنه	بنو	בנו
ابنته	بتو	בתו
شاب	ناعر	נער
شابة	نعرا	נערה
أصدقاء	حفريم	חברים
أقرباء	كروفيم	קרובים

צבעים האלوان

אלון	נקה באעבריה	קאבטה
الأبيض	לאפאן	לבן
الأحمر	أدوم	אדום
الأخضر	ירוק	ירוק
الأزرق	כחול	כחול
الأسود	שחור	שחור
الأصفر	תסהוף	צהוב
الوردي	פרוד	ורוד
البنّي	חום	חום

بعض المدن في فلسطين المحتلة

يطلق الصهاينة أسماء خاصة بهم على كثير من البلدات والقرى الفلسطينية التي احتلوها، ومن هذه الأسماء مثلاً :

اسم المدينة الأصلي	اسمها عند الصهاينة	كتابتها
فلسطين	يسرائيل	ישראל
تل الربيع	تل أفيف	תל אביב
أم الرشراش	إيلات	אילת
نابلس	شخيم	שכם
الخليل	حبرون	חברון
قطاع غزة	عزّا	עזה
القدس	يروشلايم	ירושלים
حيفا	حيفا	חיפה
جنين	جينين	ג'נין
الضفة الغربية	يهودا فشمرון	יהודא ושמרון

نموذج البيانات الذاتية

حتى تستطيع التعامل مع اللغة العبرية باستخدامها في أمورك وشؤونك الخاصة والعامة، أعرض لك نموذجاً للبيانات الشخصية التي تهتمك :

שם :

الاسم :

שם האב :

اسم الأب :

שם המשפחה :

اسم العائلة :

מספר תעודת זהות :

رقم الهوية (البطاقة) الشخصية :

שנת לידה / גיל :

سنة الميلاد / العمر :

מקום לידה :

מקן הולדה :

..... : מצב משפחתי :

..... : الحالة الاجتماعية :

..... : מקצוע :

..... : المهنة :

..... : מקום העבודה הקודם :

..... : مكان العمل السابق :

..... : כתובת :

..... : العنوان :

..... : מספר הטלפון :

..... : رقم الهاتف :

..... : תאריך :

..... : التاريخ :

..... : חתימה :

..... : التوقيع :

سلطات الحكم في الكيان الصهيوني

كأي دولة، هناك ثلاث سلطات للحكم في الكيان الصهيوني، هي :

السلطة التنفيذية	هروشوت همبتساعت	הרשות המבצת
السلطة التشريعية	הרושوت همחוקקת	הרשות המחוקקת
السلطة القضائية	הרושوت هشופקת	הרשות השופטת

رئيس الدولة	نسي همدیناه	נשיא המדינה
رئيس الوزراء	روش هممشلاه	ראש הממשלה
وزراء الحكومة	ساريه هممشلاه	שרי הממשלה
وزير الداخلية	سار هفניم	שר הפנים
وزير الأمن	سار هبيتاخون	שר הביטחון
وزير المالية	سار هأوتسار	שר האוצר
وزير الطاقة	سار هانيرجيا	שר האנרגיה
وزير الإسكان	سار هشيوخون	שר השיכון
وزير الخارجية	سار هخوتس	שר החוץ
وزير التعليم	سار هحينوخ	שר החינוך
وزير الزراعة	سار هحكلاوت	שר החקלאות
وزير الاتصالات	سار هتكشوريت	שר התקשורת
وزير الشرطة	سار همشتره	שר המשטרה
وزير الصحة	سار هبريئوت	שר הבריאות
وزير العمل	سار هعبوداه	שר העבודה

שר הדתות	סאר הדיטות	وزير الأديان
שר התעשייה	סאר העסיה	وزير التجارة
שר התחבורה	סאר העבורה	وزير المواصلات
שר התיירות	סאר התיירות	وزير السياحة
שר המשבטים	סאר המשבטים	وزير العدل
שר הקללה	סאר הכללה	وزير الاقتصاد

الاختصارات ودلالاتها

يعتمد الصهاينة في كثير من المجالات على الاختصارات العامة التي تعارفوا عليها، وإمعاناً في الفائدة، سأقوم بتقديم مجموعة من هذه الاختصارات الدارجة.

الاختصار	معناه	أصله
أ " ن	السيد المحترم	אדון נכבד
ב " ס	مدرسة	בית ספר
א " י	فلسطين المحتلة (أرض إسرائيل)	ארץ ישראל
ארה " ב	الولايات المتحدة الأمريكية	ארצות הברית
בי " ח	مستشفى	בית חולים
או " ם	الأمم المتحدة	אומות מאוחדות
אש " פ	منظمة التحرير الفلسطينية	ארגון שחרור פלסטינה
ג " ב	سيدة	גבירת
ג " נ	السيدة المحترمة	גבירת נכבדה
דר "	دكتور	דוקטור
ב " ה	الحمد لله	ברוך השם
ה "	الإله	השם
ז " א	هذا يعني	זות אומרת

ז"ל	رحمه الله	זכרנו לברכה
ח"כ	عضو כניסת "ברلمان"	חבר כנסת
טל"	הاتف	טלפון
יו"ר	רئيس	יושב - ראש
מו"מ	محادثات / مفاوضات	משא ומתאן
מס"	رقم	מספר
נ"ל	المذكور أعلاه	נזכר למעלה
ס"כ	المجموع	סך הכל
ע"י	بواسطة	על - ידי
רח"	شارع	רחוב

موجودات البيت

الأداة	لفظها	كتابتها
سرير	ميتًا	מטה
مخدة	كار	כר
خزانة	أرون	ארון
فرشة	مِزرون	מזרון
كنبة	سافاه	ספاه
مرآة	رآي	ראי
سجادة	شاطيح	שטיח
بطانية	سميخا	שמיכה

المهن والصناعات

إليك بعض المهن والصناعات ومفرداتها في اللغة العبرية

المهنة	لفظها	معناها
חקלאי	חקלאי	مزارع
נגר	נָגַר	نجار
נפח	נָפַח	حداد
בנאי	בָּנָי	بناء
צייר	צִיָּיר	رسام
נהג	נִהַג	سائق
ספר	סָפַר	حلاق
אופה	אֹפֶה	خباز
צייד	צִיָּיד	صياد
חיט	חִיָּט	خياط / ترزي
פחח	פִּיחָח	سباك
מורה	מֹרֶה	معلم
גנן	גַּנָּן	بستاني
צבע	צִבָּע	دهان

الصفات

الصفة بالعربية	نطقها بالعبرية	كتابتها
رطب	لاح	לח
مر	مار	מר
قصير	قتصار	קצר
حي	حاي	חיי
ميت	ميت	מת
عبري	عفري	עברי
محرر	شحرور	שחרור
موحد	ميوحاد	מיוחד
جنون	شجعون	שגעון
عطش	تسمأون	צמאון
حاكم / مسيطر	شليط	שליט
قوى	آدير	אדיר
أحذب	جيبين	גבן
كفيف	عور	עור
أحمق	تيفش	טפש
جديد	حاداش	חדש
كبير	جادول	גדול
صغير	كاتان	קטן
واسع	راحاب	רחב
ضيق	تسار	צר
جميل	يافيه	יפה
سيء	راع	רע

بعض الأفعال في اللغة العبرية

الفعل بالعربية	نطقه	كتابته
أريد	روتسيه	רוצה
تعلم	لاماد	למד
ذهب	هلاخ	הלך
أكل	أخال	אכל
شرب	شتّا	שתה
كتب	كتاف	כתב
ركض	راتس	רץ
مات	ميت	מת
جلس	يشاف	ישב
عمل	عسا	עשה
قال	أمار	אמר
سافر	نساع	נסע
اشتغل (عمل)	عاباد	עבד
قرأ	قارا	קרא
قام	كام	קם
غسل	راحاتس	רץ
يلبس	لوفيش	לובש
يستحم	متراخيتس	מתרחצ
وجد	متسا	מצא

يسكن	جار	גר
هَلَل	هالال	הלל
دحرج	جلجال	גלגל
شدّد	حازاق	חזק
كسر	شبار	שבר
يصلّي	متباليل	מתפלל
كان	هَيَا	היה

الملابس

إليك بعض أسماء الملابس المستخدمة.

الكلمة	معناها	كتابتها
ملابس	بגדים	בגדים
فستان	חלוק	חלוק
جكيت	ג'קט	ג'קט
قبعة	קובע	קובע
بلوزة	חולצת	חולצה
شنطة	ארנאק	ארנק
حزام	חגורה	חגורה
وشاح	צעף	צעף
حذاء	נעל	נעל
ملابس داخلية	תחתונים	תחתונים
ربطة عنق	עניבא	עניבה
شيشب، صندل	סנדל	סנדל
تنورة	חצאית	חצאית

הרופה החכם الطبيب الحكيم

ערב טוב לילא.

مساء الخير يا ليلي.

ערב טוב עאסם.

مساء الخير يا عصام.

אני רוצה ללכת לרופה.

أريد أن أذهب للطبيب.

למה אתה רוצה ללכת לרופה בעלי ?

لماذا تريد الذهاب للطبيب يا زوجي ؟

אני עייף.

أنا منهك (تعب).

לא, אתה לא אכלת בסאדר ?

لا, لم تأكل جيداً.

לא.. לא אכלת בסאדר.

لا, لم آكل جيداً.

בסאדר, לך לרופה מהיר.

حسناً, اذهب للطبيب بسرعة.

עאסם, קח את האוכל הזה, זה טעים.
عصام.. خذ هذا الطعام، هذا لذيذ.

תודה רבה לילא.
شكراً جزيلاً يا ليلي.

שלום אדוני הרופה.
مرحباً حضرة الطبيب.

שלום, מה שלומך?
مرحباً, كيف حالك؟

אני עייף, הביטן כואב לי, זה אולי נזלת.
أنا متعب، بطني يؤلمني، قد تكون هذه نزلة..

מה זה? הביטן שלך גדול גדול.
ما هذا؟ بطنك كبيرة كبيرة.

תאמן לי אדוני הרופה אני לא אוכל בסדר.
صدقني لا حضرة الطبيب، أنا لا أكل جيداً.

תסגור את הדלת, בבקשה.
أغلق الباب لطفاً.

אתה יכול להגיד לי מה יש לך?
هل يمكنك إخباري ماذا يوجد لديك؟

אני קמתי בבוקר, שתית את התה, ואכלת ארוחת-
בוקר, והלכת להגן שלי, ואכלת תפוחים וגבינה שם.
قمت في الصباح، وشربت الشاي، وتناولت وجبة الإفطار، وذهبت لحديقتي،
وأكلت تفاحاً وجبنة هناك.

זה הכל ?

هذا كل شيء ؟

לא, אני אכלת גם חמאה ורבה.

لا، أنا أكلت أيضاً زبدة ومرعى.

....

....

ואחרי זה, אני אכלת ארוחת- צהוריים.

وبعد هذا، أكلت وجبة الغداء.

זה הכל ?

هذا كل شيء ؟

שניה.. כדאי לזכור.

ثانية.. حتى أتذكر..

מה ?

ماذا ؟

אני אכלת גם שוארמה, ופלאפל.

أكلت أيضاً.. شاروما، وفلافل.

האם עשית את זה ?

هل فعلت هذا ؟

כן, אדוני הרופה.

نعم, حضرة الطبيب.

.....

.....

ואתרי זה, אני אכלת ארוחת-ערב.

وبعد ذلك, أكلت وجبة العشاء.

אני לא יכול לעזור לך, אין לי תרופה לך.

أنا لا أستطيع مساعدتك, ليس لدي علاج لك.

למה ? תעזור לי אדוני הרופה, בבקשה.

لماذا ؟ ساعدني يا حضرة الطبيب، رجاءً.

אני רוצה לשבור את היד שלך, לך, לך.

أنا أريد أن أكسر لك يدك، إذهب.. إذهب..

مصطلحات عسكرية

المصطلح	معناه
עדי ראייה	شهود عيان
חגורות הנפץ	الأحزمة الناسفة
מחבלים	(مخربين) (الفتائيين)
מתאבדים	(منتحرين) (استشهاديين)
צה"ל	جيش الدفاع الإسرائيلي (قوات الاحتلال الصهيوني)
כוחות צבא	قوات الجيش
כוחות משטרה	قوات الشرطة
שאחראי	المسؤول عن
נהרג	قُتل
נפצע	أصيب
הזרוע הצבאית	الذراع العسكري
לנקום את מותו	الانتقام لموته
דימונה	(ديمونة) (المدينة النووية)
פיגוע	عملية
לפוצץ את עצמו	ليفجر نفسه
קשה באורח פצוע	أصيب بصورة بالغة
משטרה קצין	ضابط في الشرطة
אחריות נטלו	تبنوا المسؤولية

حركة فتح	פת"ח
تشغيل الحزام الناسف	להפעיל את חגורת הנפץ
قتله	הרגו
الشرطة أغلقت المنطقة	המשטרה סוגרת את הזירה
عدد المصابين	מספר נפגעים
سيارات الإسعاف	אמבולנסים
بإصابة متوسطة	באורח בינוני
بصورة بسيطة	באורח קל
إصابات نفسية شديدة	במצב נפשי קשה
بصورة حرجة	במצב אנוש
انفجار	פיצוץ
عقب الانفجار	בעקבות הפיצוץ
كتائب عز الدين القسام	גדודי עז א-דין אל קסאם
كتائب الأقصى	גדודי חללי אל-אקצה
منظمة الجبهة الشعبية	ארגון החזית העממית
الجهاد الإسلامي	הג'יהאד האיסלאמי
مخربين (فدائيين) فلسطينيين	מחבלים פלשתיניים
قوات الأمن	כוחות הביטחון
تحقيقات الشرطة	מחקירת המשטרה
قوات كبيرة	כוחות גדולים

حاصروا بيت	כיתרו בית
مملوك لشخص	השייך לאדם
الذي اعتقل سنوات طويلة في السجون الإسرائيلية	שישב מספר שנים בכלא בישראל
مطلوب كبير	מבוקש בכיר
عملية القتل	הפיגוע הקטלני
نظم	גייס
طلبوا منه تسليم نفسه	ביקשו ממנו להסגיר את עצמו
جندي / مقاتل	לוחם

عبارات أخرى

يفه מאוד	يفيه ميؤود	جميل جداً
מה אתה אומר?	ما أتا أمير	ماذا تقول ؟
שרי הממשלה	ساريه هممشلاه	وزراء الحكومة
ישיבה מיוחדת	يشيفاه ميوحيديت	جلسة خاصة
פרח וורד	فراح في وارد	زهرة ووردة
הלוך ושוב	هلوخ فشوف	ذهاب وإياب
בתי הסוהר	بيتي هسوهار	السجون
בשר ודם	بشور ف دام	لحم ودم
זה היה ב-	זי היא ב	كان ذلك ب -
למה לא ?	لاما لو	لم لا ؟
נשיא המדינה	נסי همديناه	رئيس الدولة
ראש הממשלה	روش هممشلاه	رئيس الوزراء
בית המשפט	بيت همشفات	المحكمة
כמה ימים	كاما يمim	عدة أيام
כמה שבועות	كاما شبعوت	عدة أسابيع
מאסר עולם	معسار عولام	حكم المؤبد
עמד על	عماد عال	وقف على " تابع "
כך אמר	كاخ أمار	هكذا قال
שר הביטחון	سار هبيتاخون	وزير الأمن

أني יכול להגיד	أني يخول لهجيد	أستطيع القول
שהוחזק בידי	شهو حزيك بيدي	المقيد (المعتقل) بأيدي
פעילי הארגון	فعيلي هأرغون	نشطاء التنظيم / الحزب
שר הפנים	سار هفנים	وزير الداخلية
עומדים בתור	عومديم بتور	يقفون بالدور
מעברי הגבול	معبري هجفول	نقاط (بوابات) الحدود

كلمات عبرية إضافية

ירד	יראד	نزل
הורג	הוריג	قاتل
מכתב	מכתאב	مكتوب
חפשה	חופשא	إجازة
במהירות	במהירות	بسرعة
קצת	קטسات	قليل
סרט	סיריט	فيلم
קשה	קاشيه	صعب / قاسي
משרד	מסראד	مكتب
ישיבה	ישיפاه	جلسة / اجتماع
בטחון	ביטאחון	أمن
ביקורת	ביקורת	نقد
כסף	כיספ	نقود / عملة
הסגר	הסיגיר	الحصار
המטה	המיטא	السريير
הסדר	הסידייר	النظام
גן	גאן	حديقة
שלג	שיליג	ثلج
משם	משאם	من هناك
כסא	כיסيه	كرسي
ספור	סיפור	قصة

בבה	בובא	دُمِيّة
רכבת	רכיפית	قطار
מכונית	מיخונית	سيارة
המטוס	המתוס	الطائرة
מנהל	מנהיל	مدير
בעצמו	בעאסמו	بنفسه
שמר	شامار	حَرَسَ
המולדת	הمولידית	الوطن
קפסה	קوفتסא	صندوق
ספסל	ספסאל	مقعد
נשק	נישיק	سلاح
מלך	מליך	ملك
יבוא	יפוא	استيراد
תורה	טורה	توراة
ביצה	ביטסא	بيضة
שרשים	שוראשים	جذور
מצא	מאטסא	وجد
פנה	פנא	توجه
קודם	קודים	قبل
אחרי	אחריה	بعد
עם	עים	مع
פסטיבל	פיסטיפאל	احتفال/ مهرجان

עולם	עולאם	العالم
מסלמים	مسلميم	مسلمون
מרכזי	مركزي	مركزي
כאן	كان	هنا
כמו	כמו	مثل
צריך	يجب / ضروري	تساريف
רק	راك	فقط
גם	جام	أيضاً
שזה	شي زيہ	بأن هذا
דרך	ديريخ	طريق
חבר	חאפיר	صديق / عضو
השחרורים	هشحروريم	المحررون
הבקשה	هيكشا	الطلب
רצח	ريساح	قتل
קיץ	كايتس	صيف
שופט	شوفيت	قاضي
כלא	كيليہ	معتقل
לחזור	لحزور	للرجوع
נכנס	نخناس	دخل
האסירים	האסירيم	الأسرى
המשפחה	همشباحה	العائلة
נגד	ניجيد	ضد

האחרון	هأحارون	الأخير
שר	سار	وزير
יותר	יותר	أكثر
ועוד	ف עוד	وأيضاً
מינימום	מינימום	الحد الأدنى
מלחמה	מלחמה	معركة
האחריות	هأحريوت	المسؤوليات
לסיום	לסיום	لإنهاء
לפני	לפניه	قبل
ממשיך	ממשיך	مستمر
גבול	גבול	حدود
חיילים	חיילים	جنود
הממשלה	הממשלה	الحكومة
תשובות	תשובות	إجابات
מספק	מספק	كفي، يكفي
ארגון	ארגון	منظمة / حزب
חטופים	חטופים	مخطوفون
בשטח	בשטח	في المنطقة
מקום	מקום	مكان / موقع
רוסיה	רוסיה	روسيا
לבנון	לבנון	لبنان
סוריה	סוריה	سوريا

נפגש	نفجاش	التقى
ביקור	بيكور	رحلة / زيارة
המצב	همتساف	الوضع
אנשים	أناشيم	ناس
אולי	أولاي	ربما
עיתונאים	عيتونائيم	صحفيين / إعلاميين
לחתום	لختوم	ليوقع
תמונה	تموناه	صورة
הבריאות	هبريئوت	الصحة
בגדים	بجديم	ملابس
עיר	عير	مدينة
חינוך	חינוך	تعليم
מסגד	مسجاد	مسجد
מתפללים	متباليليم	يُصَلُّون
בקרוב	بقروف	في القريب / قريباً

الخاتمة

بفضل الله تعالى وبنعمته تم الانتهاء من مادة هذا الكتاب العلمي الذي أريد له أن يكون منطلقاً لفهم لغة العدو الصهيوني وما لها من دلالات على عالم السياسة والاجتماع والمتغيرات الدولية.

وبعد استكمال موضوعات هذا الكتاب، فإني قد وضعت فيه خلاصة جهدي وإمكاناتي من أجل أن يكون بصورة علمية مؤصلة، وبسهولة تمكن الدارس من التعاطي مع هذه اللغة ومفرداتها بشيء من اليسر، ليهضمها، ويفهم دلالاتها، ويوظف ذلك كله في سبيل هدف عظيم مرجو.

ومع أنها تجربة أولى للكتابة في هذا الميدان، وبرغم ما واجهته من صعوبات في سبيل إبرازه إلى النور، فإني لا أزعم أنه قد استكمل مفردات اللغة، أو هو مرجع أساسي فيها، ولكنه يمثل واحداً من المؤلفات الهامة التي تثري الدارس في فهم اللغة والتبحر فيها بعد امتلاكه لمفاتيحها من خلال المعرفة الدقيقة بالأحرف والقواعد اللغوية واستخداماتها، ليكون أمامه مجال حقيقي وفرصة سانحة للمتابعة والاستزادة إن رغب.

ولا أكشف سترًا إن قلت إنني قد أعملت بعض ما لدي من خبرة في مجال التنسيق والتعامل مع مستجدات الحاسوب من أجل أن أضع بين يدي القارئ الكريم جملة من الوسائل التعليمية الهامة والمعينة له في مسيرة تعلمه للغة عدوه، وهي برغم بساطتها تعتبر سمة مميزة في الكتاب لكونها تمثل جهداً فردياً أسأل الله تعالى أن يهيء له من ينتقل به نقلات نوعية من حيث المضمون والإضافات الفاعلة.

أسأل الله التوفيق والسداد.. وتغيير الحال

والله خير ولي وخير نصير

د. نزار

فهرس الموضوعات

الصفحة	الموضوع
٥	خارطة فلسطين المحتلة
٧	الإهداء
٩	تقديم
١١	المقدمة
١٥	أقسام المجتمع الصهيوني
١٨	إشارات عامة في اللغة العبرية
١٩	الحروف
٢١	الأحرف الختامية
٢٢	الحروف البديلة
٢٣	لوحة الحروف العبرية
٢٤	تمرين حرف الإيليف
٢٥	تمرين حرف البيت
٢٦	الحركات
٣٠	الأعداد في اللغة العبرية
٣٢	الأعداد الترتيبية
٣٣	أيام الأسبوع
٣٤	حوار : درس سيء
٣٧	عبارات المجاملات والحوارات اليومية
٣٩	الزمان باللغة العبرية

- ٤٠ الأوقات من خلال الساعة
- ٤١ تكلم عن نفسك
- ٤٢ أداة التعريف
- ٤٣ الضمائر باللغة العبرية
- ٤٤ أمثلة تطبيقية على استخدام الضمائر
- ٤٥ تصريف الفعل المضارع مع الضمائر
- ٤٧ حوار: في الشارع
- ٥١ التأنيث في اللغة العبرية
- ٥٢ تأنيث الأفعال
- ٥٣ الطعام
- ٥٥ أدوات الطعام
- ٥٦ هاء الاستفهام
- ٥٧ حروف النسب
- ٥٨ واو العطف
- ٥٩ الملكية
- ٦١ تحويل الفعل المجرد إلى المضارع
- ٦٢ تحويل الفعل للمستقبل
- ٦٣ أدوات الاستفهام
- ٦٤ أسماء الإشارة
- ٦٥ الأشهر العبرية
- ٦٦ أعضاء الجسم

٦٨	..... أسماء الحيوانات
٦٩	..... أفراد الأسرة
٧٠	..... عبارات مستخدمة في البيت
٧١	..... الألوان
٧٢	..... بعض المدن الفلسطينية المحتلة
٧٣	..... نموذج البيانات الذاتية
٧٥	..... سلطات الحكم في الكيان الصهيوني
٧٧	..... الاختصارات ودلالاتها
٧٩	..... موجودات البيت
٨٠	..... المهن والصناعات
٨١	..... الصفات
٨٢	..... بعض الأفعال في اللغة العبرية
٨٤	..... الملابس
٨٥	..... حوار : الطبيب الحكيم
٨٩	..... مصطلحات عسكرية
٩٢	..... عبارات أخرى
٩٤	..... كلمات عبرية إضافية
٩٩	..... الخاتمة

تم بحمد الله تعالى وتوفيقه

رقم الإيداع :

٢٠٠٩ / ١٤٣

شركة مطابع السودان للعمالة المحدودة